

R

Catalogade.

NABUCODONOSOR

Drame Lyrique en quatre actes

Traduit de l'Italien

PAR

Luigi Bordèse et Al. du Camp

MUSIQUE

DE

G. VERDI



PRIX 15^f. NET

P. DE D. ANDRÉS VIDAL Y LLIMONA

PARIS

Julius von Suley

chez **SCHONENBERGER**, éditeur
Boulevard Poissonnière, 28, Propriété de l'Éditeur



NABUCODONOSOR

DRAME LYRIQUE EN 4 ACTES de

TEMISLOCLE SOLERA

Musique de **G. VERDI.**

A Paris, chez SCHONENBERGER, éditeur 28 boulevard Poissonnière.

TABLE THÉMATIQUE

		<i>Maestoso.</i>		
	N ^o 1.			
	OUVERTURE.			
N ^o 2.	CHŒUR d'introduction.		Pages	
		Vous ê - tes à ter - re	10	
N ^o 3.	ZACHARIE. CAVATINE.		22	
		Comme il sauva Mo - i - se		
N ^o 4.	ISMAEL RÉCIT.		58	
		O moment plein de charmes		
N ^o 5.	ABIGAIL. TRIO.		40	
		O guerrier magna - ni - me		
N ^o 6.	Chœur et final.		47	
		Il ar - ri - ve Il nous me - nace		
N ^o 7.	ABIGAIL. Scène et marche du final.		53	
		Gloire au vain - queur		
N ^o 8.	NABUCOD. SEXTUOR.		57	
		Trem - bles es - cla - ves		
N ^o 9.	NABUCOD. Suite du final		77	
		La ven - geance est dé - ja prête		
2^e ACTE.				
N ^o 10.	ABIGAIL. SCÈNE et AIR.		107	
		Na - guère plein de ten - dres		
N ^o 11.	ZACHARIE. PRIÈRE.		120	
		Toi qu'un mon - de		
N ^o 12.	Chœur de Lévités		122	
		Non, non, le traître n'a pas de frères		
N ^o 13.	ANNA. SCÈNE et FINAL		129	
		Phé - ne - na qui, nous est chère		
N ^o 14.	NABUCOD. CONON à 5 VOIX.		154	
		Ma - ra - ge ter - ri - ble		
N ^o 15.	NABUCOD. Scène du délire		151	
		Qui m'ar - ra - che la cou - ron - ne?		
3^e ACTE.				
N ^o 16.	CHŒUR. Introduction.		155	
		L'assy - ri - e est une rei - ne		
N ^o 17.	LE GRAND PRÊTRE. RÉCITATIF.		162	
		Il - lus - tre rei - ne		
N ^o 18.	NABUCOD. DUO.		165	
		Qui donc es - tu?		
N ^o 19.	CHŒUR d'esclaves juifs.		181	
		Molle brise à votre douce halei - ne		
N ^o 20.	NABUCOD. RÉCITATIF et CHŒUR.		18	
		L'a - ve - nir à mes yeux se dé - voi - le		
4^e ACTE.				
N ^o 21.	NABUCOD. PRELUDE SCÈNE et AIR.		2	
		Je pro - cla - me		
N ^o 22.	PHENÉNA. Marche funèbre et prière.		21	
		Oui je sens que Dieu m'at - ti - re		
N ^o 23.	NABUCOD. Scène du final.		21	
		Mon bras se - lè - ve		
N ^o 24.	ANNA. Hymne à 6 voix et chœur.		21	
		Maî - tre du mon - de		

PERSONNAGES.

NABUCODONOSOR.....*Roi d'Assyrie*.....BARYTON.

ISMAEL.....*Neveu de Sédécias, roi de Jérusalem*.....TÉNOR.

ZACHARIE.....*Pontife des Hébreux*.....BASSE.

ABDAL.....*Officier de Nabucodonosor*.....

LE GRAND PRÊTRE.....*De Bel*.....

ABIGAIL.....*Esclave, fille aînée de Nabucod*.....SOPRANO.

PHÉNÉNA.....SOPRANO.

ANNA.....*Sœur de Zacharie*.....ALTO.

Soldats Babyloniens, soldats juifs, Prêtres, Lévites, jeunes
filles juives, femmes Babyloniennes, Mages, grand du roy-
-aume d'Assyrie, peuple.

La scène se passe en Jérusalem, et en Babylone.

NABUCO

OUVERTURE.

VERDI

Maestoso.

PIANO

p

The musical score is written for piano and consists of six systems of two staves each. The first system begins with a piano (*p*) dynamic. The second system features a forte (*ff*) dynamic. The third system returns to piano (*p*). The fourth system contains a *rit.* (ritardando) marking. The fifth system includes a *crus.* (crescendo) marking. The sixth system concludes the page with a *rit.* marking. The score is in 2/4 time and features complex textures with multiple voices and chords.

Allegro assai staccato e sotto voce

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a piano (*p*) dynamic marking.

Second system of musical notation, continuing the piece with treble and bass clefs.

Third system of musical notation, continuing the piece with treble and bass clefs.

Fourth system of musical notation, featuring a forte (*ff*) dynamic marking in the treble and piano-piano (*pp*) markings in the bass.

Fifth system of musical notation, featuring a forte (*ff*) dynamic marking and various fingering or articulation markings (V, VV, etc.) in the bass.

fff

Andte come prima.

p

Andte^o con espress.

Marcato.

8

loco
pp

Marcato

8

loco

Leggeramente
m.s.

Marcato il canto.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of dense, rhythmic patterns in both hands, with a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) in the right hand.

Second system of musical notation, continuing the dense rhythmic patterns from the first system. The right hand features a melodic line with slurs, while the left hand provides a steady accompaniment.

Third system of musical notation, showing further development of the rhythmic and melodic motifs. The texture remains complex with overlapping patterns in both hands.

Fourth system of musical notation, including a dynamic marking of *p* (piano) in the right hand. The music continues with intricate rhythmic figures.

Fifth system of musical notation, the final system on the page. It includes dynamic markings of *Cres* (crescendo), *poco* (poco), and *a* (accent). The piece concludes with a final chord in the right hand.

Allegro.

This page of musical notation consists of eight systems of grand staff notation, each with a treble and bass clef. The music is in 2/4 time and features a variety of dynamic markings and articulations. The first system begins with a piano (*p*) dynamic. The second system continues the texture. The third system includes a crescendo (*Cres.*) and a fortissimo (*ff*) marking. The fourth system features a fortissimo (*ff*) dynamic and includes accents (>) and slurs. The fifth system continues with accents and slurs. The sixth system includes accents and slurs. The seventh system includes accents and slurs. The eighth system concludes with a pianissimo (*pp*) dynamic. The notation includes chords, single notes, and rhythmic patterns.

First system of a musical score, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a complex texture with many beamed notes and chords. A dynamic marking *cres.* is present in the upper staff.

Second system of the musical score, continuing the complex texture from the first system. A dynamic marking *f* is visible in the upper staff.

Third system of the musical score. The upper staff shows a melodic line with some grace notes, while the lower staff continues with a dense accompaniment. A dynamic marking *ff* is present in the upper staff.

Fourth system of the musical score. The upper staff features a melodic line with grace notes, and the lower staff has a steady accompaniment. A dynamic marking *dim.* is present in the upper staff.

Fifth system of the musical score. The upper staff has a melodic line with grace notes, and the lower staff has a steady accompaniment. Two dynamic markings *ff* are present in the upper staff.

Sixth system of the musical score. The upper staff has a melodic line with grace notes, and the lower staff has a steady accompaniment. A dynamic marking *ff* is present in the upper staff.

Seventh system of the musical score. The upper staff has a melodic line with grace notes, and the lower staff has a steady accompaniment.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The bass line begins with a piano (*p*) dynamic marking.

Second system of musical notation, continuing the piece with treble and bass clefs.

Third system of musical notation, including a *Cres.* (Crescendo) marking in the bass line.

Fourth system of musical notation, featuring a *Rinf. e crescendo* marking in the bass line and a *ff* (fortissimo) dynamic marking in the treble line.

Fifth system of musical notation, characterized by a dense texture of chords and arpeggios in both staves.

Sixth system of musical notation, continuing the complex chordal texture.

Seventh system of musical notation, featuring a *pp* (pianissimo) dynamic marking in the bass line.

Eighth system of musical notation, concluding the page with a *cres* (crescendo) marking in the bass line.

First system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The music features a complex texture with many beamed notes and chords, typical of a dense instrumental or vocal setting.

Second system of musical notation, continuing the dense texture from the first system. The notation includes various rhythmic values and chordal structures.

Più stretto

8

Third system of musical notation, starting with the instruction *Più stretto* and a measure rest of 8. The music continues with dense, rhythmic patterns.

Tutta forza

8

Fourth system of musical notation, beginning with the instruction *Tutta forza* and a measure rest of 8. The texture remains dense and rhythmic.

Fifth system of musical notation, continuing the dense instrumental or vocal texture.

Sixth system of musical notation, showing a transition in the texture with some notes circled and a change in the bass line.

Seventh system of musical notation, featuring a more rhythmic and repetitive texture in both staves.

loco

Eighth system of musical notation, concluding the page with a final cadence and a few notes in the bass staff.

CHŒUR D'INTRODUCTION.

Allegro mosso.

PIANO.

The first system of the piano introduction features a treble and bass clef. The treble clef part begins with a series of ascending eighth notes, while the bass clef part provides a steady accompaniment of eighth notes. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the second measure.

The second system continues the piano introduction with similar melodic and harmonic patterns in both staves.

The third system of the piano introduction shows the continuation of the rhythmic and melodic motifs.

The fourth system concludes the piano introduction with sustained chords and rhythmic accompaniment.

CHŒUR

SOPRANOS.

TÉNORS.

BASSES.

Vous é - tes a ter - re em - blé - mes de fé - te! Un

The choir introduction consists of four vocal staves (Soprano, Tenor, Bass, and a fourth part) and a piano accompaniment. The lyrics are: "Vous é - tes a ter - re em - blé - mes de fé - te! Un". The music is in a major key with a common time signature. The piano accompaniment is marked *ff*.

peu - ple su - per - be a cour - be la té - te, Et
 peu - ple su - per - be a cour - be la té - te, Et
 peu - ple su - per - be a cour - be la té - te, Et no - tre saint

tutti *loco.*
 Basse Tromb.

no - tre saint tem - ple ou l'encens s'ap - prê - te; De -
 no - tre saint tem - ple ou l'encens s'ap - prê - te; De -
 tem - ple où l'encens s'ap - prê - te; De - vient la con -

tutti
 Basse Tromb

- vient la con - què - te d'un au - da - ci - eux! le sol - dat qui
 - vient la con - què - te d'un au - da - ci - eux! le sol - dat qui
 - què - te d'un au - da - ci - eux! le sol - dat qui

tutti

bra - ve un courroux sté - ri - le, Remplit cet a - si -

bra - ve un courroux sté - ri - le, Remplit cet a - si -

bra - ve un courroux sté - ri - le, Remplit cet a - si -

Viol. Tutti.

C.B.

- le De cris fu - ri - eux!

- le De cris fu - ri - eux!

- le De cris fu - ri - eux!

loco

Viol. Fl.

LEVITES *p*

Quatuor. *pp*

Un poco meno mosso

Vier - ges ti - mi - des, Vos voi - les can - di - des Sous leurs mains a -

p Cuivres.

- vi - des se - ront dé - chi - rés! Vier - ges inno - cen - tes, Vos

Bas.

Cuivres.

voix fré mis - san - tes s'é - lè - vent puis - san - tes aux cieux é - toi -

lés: Vo - yez nos mi - sè - res, nos lar - mes a - mè - res, Pri -

Quat.

Cres.

ez, et vos freres seront de li

ff *Dim.*

Cuivre Quat. *pp*

Chœur des Jeunes filles.

vres! Dieu, vois no tre

Harpe Harm. Quat. Harm.

pei - ne! Ta main sou - ve - rai - ne a

1er Viol.

-pai - se ou de - chai - ne L'o -

pp

ra - ge et les vents! Les

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with the lyrics 'ra - ge et les vents! Les'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass line and chords in the treble line.

filis - di - ne - ra - ce qui ne fait point

The second system of music continues the vocal line with the lyrics 'filis - di - ne - ra - ce qui ne fait point'. The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern as the first system.

gra - ce Et qui nous ter - ras - se, ré -

The third system of music continues the vocal line with the lyrics 'gra - ce Et qui nous ter - ras - se, ré -'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

gnent tri - omphants! Ré - dus en pou -

The fourth system of music concludes the vocal line with the lyrics 'gnent tri - omphants! Ré - dus en pou -'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

siè - re leur tour - be - guer - riè - re. Par

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are "siè - re leur tour - be - guer - riè - re. Par". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the bass line, with chords in the treble line.

no - tre pri - e - re rends nous tri - om

p

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "no - tre pri - e - re rends nous tri - om". A dynamic marking of *p* (piano) is present. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the first system.

phants Qu'un vainqueur im - pi - e

Qu'un vainqueur im - pi - e

Qu'un vainqueur im - pi - e

The third system of music features the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "phants Qu'un vainqueur im - pi - e" on the first line, "Qu'un vainqueur im - pi - e" on the second line, and "Qu'un vainqueur im - pi - e" on the third line. The piano accompaniment is sparse, with few notes in the bass line and chords in the treble line.

ff

The fourth system of music shows the piano accompaniment. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present. The piano accompaniment features a more active bass line with eighth and sixteenth notes, and chords in the treble line.

en cri - ant blas - phé - me!

en cri - ant blas - phé - me! que sabouche in -

en cri - ant bla - phé - me! que sabouche in -

Viols

Quat et harm.

ff Ce Dieu nous pro -

sulte à Dieu qui nous ai - me

ff Ce Dieu nous pro -

sulte à Dieu qui nous ai - me

ff Ce Dieu nous pro -

p tutti. *Cres.* *ff*

harpes.

tè - ge, a l'heu - re su - pré - me

tè - ge, a l'heu - re su - pré - me

tè - ge, a l'heu - re su - pré - me

il viendra lui même Pour nous se cou
il viendra lui même Pour nous se cou
il viendra lui même Pour nous se cou

ri! Et le roi fa rou che au
ri! Et le roi fa
ri! Et le roi fa

Viol.
Fl.
Cl.

œur san guai re Ce roi té me
rou che au cœur san guai re Ce
rou che au cœur san guai re Ce

The musical score is arranged in three systems. Each system contains vocal staves (Soprano, Alto, Tenor/Bass) and piano accompaniment (Right and Left Hand). The first system includes the lyrics 'il viendra lui même Pour nous se cou'. The second system includes 'ri! Et le roi fa rou che au' and 'ri! Et le roi fa'. The third system includes 'œur san guai re Ce roi té me' and 'rou che au cœur san guai re Ce'. Dynamic markings include *pp* (pianissimo) and *p* (piano). The piano part features a prominent eighth-note accompaniment in the left hand.

rai re n'au-ra qu'à pé-ri-r! ce roi
roi té - mé - - rai - re n'au-ra qu'à pé-ri-r! ce roi
té - mé - - rai - re n'au-ra qu'à pé-ri-r! ce
tutti
té - - mé - - rai - re n'au-ra qu'à pé-ri-r! ce roi
té - - mé - - rai - re n'au-ra qu'à pé-ri-r! ce roi
roi té - - mé - - rai - re n'au-ra qu'à pé-ri-r! ce
té - - mé - - rai - re n'au-ra qu'à pé-ri-r! ce
roi té - - mé - - rai - re n'au-ra qu'à pé-ri-r! ce
roi té - - mé - - rai - re n'au-ra qu'à pé-ri-r! ce

rir! N'au - ra qu'à pé -

rir! N'au - ra qu'à pé -

rir! N'au - ra qu'à pé -

This system contains three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in treble and bass clefs, with lyrics 'rir! N'au - ra qu'à pé -'. The piano accompaniment features a complex, rhythmic pattern with many beamed notes.

-rir! n'au - ra qu'à pé - rir! n'au - ra qu'à pé -

-rir! n'au - ra qu'à pé - rir! n'au - ra qu'à pé -

-rir! n'au - ra qu'à pé - rir! n'au - ra qu'à pé -

This system continues the vocal and piano parts. The lyrics are '-rir! n'au - ra qu'à pé - rir! n'au - ra qu'à pé -'. The piano accompaniment continues with its complex rhythmic texture.

rir!

rir!

rir!

This system shows the vocal parts with long, sustained notes and the piano accompaniment with a more active, rhythmic pattern.

CAVATINE.

Largo grandioso.

ZACHARIE.

Un ray-on d'es - pé - ran - ce A travers la souf -

PIANO.

Quatuor

- France vient de luire à mes yeux! Je tiens en ma puis -

C. B. Bas

- sance Get - te fleur d'innocence O tige pré - ci -

eux!... *Cres.* Calmez vos craintes

De no tre dé - li - vran - ce c'est le presage heureux!

De no tre dé - li - vran - ce c'est le presage heureux!

De no tre dé - li - vran - ce c'est le presage heureux!

Cres. *f* Colla parte

CHOEUR

vaines, Le ciel a vu nos pei - nes, Il peut, brisant nos

Detailed description: This system contains a vocal line in bass clef and piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a fermata over the word 'vaines' and a measure rest. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand.

chai - nes nous dé - fendre aujour - d'hui!

Pesante

Andte maestoso.

Cl. Fl. Haut.

Dolce

harm. *Colla parte.* Quatuor.

Detailed description: This system continues the vocal line and piano accompaniment. It introduces woodwind parts: Clarinet in E-flat, Flute, and Oboe. The piano accompaniment features a 'Colla parte' section with a 'Quatuor' of strings. The tempo is marked 'Andte maestoso' and 'Dolce'. The woodwinds play a melodic line.

Grandioso.

Comme il sauva Mo - i - se Tou - jours il fa - vo -

Quat.

Detailed description: This system continues the vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked 'Grandioso'. The piano accompaniment features a 'Quatuor' of strings playing a rhythmic pattern.

- ri - se Tou - jours il fa - vo - ri - se l'homme qui croit en

Haut. Clar.

Detailed description: This system continues the vocal line and piano accompaniment. It introduces the Horn in C. The piano accompaniment features a 'Haut. Clar.' part. The woodwinds play a melodic line.

lui! Pu - nis - sant qui le - bles - se a l'extrême, fai -

Cuivres. *pp*

Cl. Haut.

Quat. Cors. Bas.

Detailed description: This system continues the vocal line and piano accompaniment. It introduces the Trumpets and Horns. The piano accompaniment features a 'Quat. Cors. Bas.' part. The woodwinds play a melodic line.

blesse il prè - te son ap - pui! ou, a l'ex -

pp

trè - me extrè - me fai - bles se il prè - te tout son ap -

Flût. *Cres* *Dim* *Dolce* *pp*

pu il prè - te il prè - te il prè - te son ap -

allarg

Viol. Fl. *allarg*

pu!

Calmez vos

pu - nis - sant qui le bles - se

pu - nis - sant qui le bles - se

pu - nis - sant qui le bles - se

Fl. Haut. Cl.

CHŒUR

crain - tes vos crain - tes
a l'ex - trême fai - bles se
a l'ex - trême fai - bles se
a l'ex - trême fai - bles se
vai - ties Le ciel le
a l'ex - trême fai - bles se
a l'ex - trême fai - bles se
a l'ex - trême fai - bles se
ciel a vu nos pei - nes
Il pré - te son ap - pui.
Il pré - te son ap - pui.
Il pré - te son ap - pui.

Pu - ni - sant qui le bles - se a l'ex - trême fai

blesse Il prê - te son ap - pui! oui, a l'ex -

le ciel toujours

le ciel toujours

le ciel toujours

CUIVRES

Cuivres

Viol.

- tré - me extré - me fai - bles - sé il prê - te son ap -

Dim.

Cres.

Flûte
Haut.
Clar.

Dim.

Dolce.

-pui! Il prè - te il prè - te il prè - te son ap -

Allarg.

-pui! tout son ap-pui! prè - te son ap -

a la faiblesse il prè - te il prète son ap -

a la faiblesse il prè - te il prète son ap -

a la faiblesse il prè - te il prète son ap -

pp

pp

pp

loco.

Viol.

-pui!

-pui!

-pui!

-pui!

Tutti. *Allegro.*

ff

B.C. Basse Tromb.

ISMAEL.

CHŒUR

A

Quel bruit!

quel bruit!

Quel bruit!

ff

C B et Basse

-vec ar-ro-gan - ce Dé-jà l'en - nemi s'a - van - ce Et cha-

f p

f p

f p

p

CHŒURS.

-cun en sa pré - sen - ce Est pâle et saisi d'horreur

Jour fu -

Jour fu -

f p

f p

- nes - te!

ZAC

- nes - te Il va pa - rai - tre que Si - on dans le dan - ger Que Si - on in -

Tutti

voque le di - vin mai - tre Qui peut seul nous pro - té - ger!

Quat.

Lui confiant Phénena

Toi, veil - le sur cet o - ta - ge Is - ma - ël.

CHŒUR

Pi -

Pi -

Pi -

Allegro.

ZACH.

Comme

-tié mon Dieu!

-tié mon Dieu!

-tié mon Dieu!

Allegro.

Quat.

l'om-bre et le nu-a-ge que dis-per-se un vent d'o-

1^{er} Viol.

-ra-ge s'en-fui-ra bientôt l'i-ma-ge que ré-

-vé-rent les imposteurs! Roi du ciel Dieu de notre

1

a - me viens pu nir un peuple un peuple in - fâ - me Dans nos

CHŒUR

Dans nos

Dans nos

Dans nos

f *Tutti.* 1^{er} Viol.

Detailed description: This system contains the first vocal entry and piano accompaniment. The vocal line (bass clef) begins with a half note 'a - me' followed by a melodic phrase. The piano accompaniment (treble and bass clefs) features a rhythmic pattern of eighth notes. The word 'CHŒUR' is written vertically on the left. The piano part includes dynamic markings *f* and *Tutti.*, and a '1^{er} Viol.' marking.

2

cœurs verse u - ne flam - me qui dé - vo - re nos op - pres

cœurs verse u - ne flam - me qui dé - vo - re

cœurs verse u - ne flam - me qui dé - vo - re

cœurs verse u - ne flam - me qui dé - vo - re.

Detailed description: This system contains the second vocal entry and piano accompaniment. The vocal line (bass clef) begins with a half note 'cœurs' followed by a melodic phrase. The piano accompaniment (treble and bass clefs) continues with the same rhythmic pattern. The word 'CHŒUR' is written vertically on the left.

seurs! Roi du ciel Dieu de notre â - me Dans nos cœurs verse u - ne

Hautb.
Clar.

flam - me dans nos cœurs verse u - ne flamme qui dé - vo - re

Fl.

qui devoit nos oppres - seurs!

Com - me l'ombre et le nu - a - ge que disperse un temps d'o -

Com - me l'ombre et le nu - a - ge que disperse un temps d'o -

Com - me l'ombre et le nu - a - ge que disperse un temps d'o -

Tutti. *f*

ra - ge s'en - fui - ra bien - tôt l'i - ma - ge que ré - vè - rent les im - pos - teurs que ré - vè

ra - ge s'en - fui - ra bien - tôt l'i - ma - ge que ré - vè - rent les im - pos - teurs que ré - vè

ra - ge s'en - fui - ra bien - tôt l'i - ma - ge que ré - vè - rent les im - pos - teurs que ré - vè

The first system of the musical score consists of four staves. The top three staves are vocal parts (Soprano, Alto, and Bass) with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The music is in a major key with a 2/4 time signature. The vocal lines feature a melodic line with lyrics and a lower line with chordal accompaniment. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

- rent que ré - vè - - rent Les im - pos - teurs les im - pos -

- rent que ré - vè - - rent Les im - pos - teurs les im - pos -

- rent que ré - vè - - rent Les im - pos - teurs - les im - pos -

The second system of the musical score consists of four staves. The top three staves are vocal parts (Soprano, Alto, and Bass) with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The music continues from the first system. The vocal lines feature a melodic line with lyrics and a lower line with chordal accompaniment. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

ZAC.

Comme

-teurs!

-teurs!

-teurs!

Quat.

Pom - bre et le nu - a - ge que dis - per - se un temps d'o -

ter viol

- ra - ge s'enfui - ra bientôt l'i - ma - ge que ré -

- ve - rent les impos - teurs! Roi du ciel Dieu de notre

à - me viens pu - nir un peuple un peuple in - fâ - me Dans nos

Dans nos

Dans nos

Dans nos

CHOEUR.

Tutti. 1^{er} Viol.

cœurs verse u - ne flam - me que dé - vo - re nos op - pres.

cœurs verse u - ne flam - me que dé - vo - re

cœurs verse u - ne flam - me que dé - vo - re

cœurs verse u - ne flam - me que dé - vo - re

seurs roi du ciel Dieu de notre â-me dans nos cœurs verse u-ne

Baut.
Clar.

flam-me dans nos cœurs verse u-ne flamme qui dé-vo-re

Tutti.

qui dévore nos oppresseurs! ah! verse u-ne

qui dé-vo-re qui dé-vo-re

CHŒUR

qui dé-vo-re qui dé-vo-re

flam-me qui dé vo - re nos oppresseurs! ah!

qui dévo - re nos oppresseurs qui dé - vo - re qui dé vo -

qui dévo - re nos oppresseurs qui dé - vo - re qui dé vo -

qui dévo - re nos oppresseurs qui dé - vo - re qui dé -

The first system of music features a vocal line in bass clef with lyrics. It is accompanied by three staves: a vocal line in treble clef, a vocal line in treble clef, and a piano accompaniment in bass clef. The piano part includes a complex, rhythmic accompaniment in the right hand and a more melodic line in the left hand.

verse u - ne flamme qui dé - vo - re nos oppresseurs nos oppres-

- re qui dévo - re nos oppresseurs nos oppres-

- re qui dévo - re nos oppresseurs nos oppres-

- re qui dévo - re nos oppresseurs nos oppres-

The second system of music continues the vocal and piano parts. The vocal lines are in bass and treble clefs, with lyrics. The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic patterns. The system concludes with a fermata over the final chord.



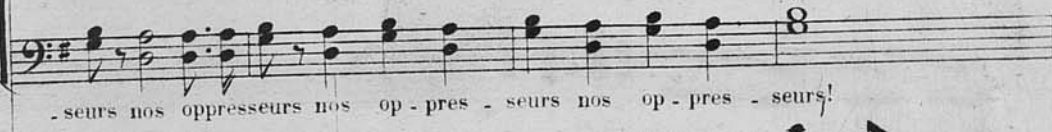
- seurs nos oppresseurs op - pres - seurs!



- seurs nos oppresseurs nos op - pres - seurs nos op - pres - seurs!



- seurs nos oppresseurs nos op - pres - seurs nos op - pres - seurs!



- seurs nos oppresseurs nos op - pres - seurs nos op - pres - seurs!



8



Dim.



Dim.



Dim.

RECIT.

Alegro. Quat.

PIANO.

ISM.

PIE

O moment plein de charmes! hélas! Euce triste

IS.

And^{te} cantabile.

jour o - ses-tu parler d'amour? Pourquoi ver - ser ces douces lar - mes?

IS

de ton cœur bannis les a - lar - mes, dans ce mo - ment enchanteur ne songeons qu'au bon

IS

-heur! J'é-tais cap - tif au sein de ta pa -

IS
 tri-e tu me ren-dis la li-ber-te ra-vie; De ta sœur qui m'ai-mait, trompant le vain pou-

IS
 -voir, tu me sau-vas!.. tris-te pen-sé-e ma gloire est é-clip-sé-e! Je re-te-viens

PHE. ISM.

IS
 libre en moi mets ton espoir. Malheureux! me sau-ver c'est trahir ton de-voir! Viens Phé-

PHE. ISM.

IS
 -ne-na mon bien su-prè-me ah! viens, ne m'as-tu pas sau-vé toi-

IS
 -mè-me ne m'as-tu pas sau-vé toi mè-me mon bras te suf-fi-ra!

Tutti.

TRIO.

Allegro

PIANO.

Quat. Tromp. Cres

ABIGAIL.

Guerriers à nous le tem - - pie!

PHENENA.

ISMAEL.

A - bi - ga - il

A - bi - ga - il

Tutti

ABI. *A piacere.*

O guerrier mag - na - ni - me aux

Lento Bass. Quat.

à PHENENA

pieds aux pieds de cet - te femme Ton cœur deux fois par -

AB

-ju-re Et heureux de sa flamme! Mais du Dieu qui m'en-

All^o

AB

-flam me Mais du Dieu qui m'en-

All^o

Tutti. Quat

AB

-flamme le courroux l'attein - dra Et pour ton cœur in -

Con forza.

Quat. Harm.

Bas.

AB

-fà - me La tom - be la tom -

Tutti

AB

-be la tom - be s'ouvri - ra!..

Adagio

Fl. Clar.

Cors. Bass. Harm.

This system shows the beginning of the instrumental introduction. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand. The woodwinds enter with a melodic line.

Allargando

This system continues the instrumental introduction, with the tempo marking *Allargando*. The piano accompaniment remains consistent, while the woodwinds play a more complex melodic passage.

ABT.

Andante.

Moi je souffre et je l'a-do-re! Dois-je

Quint.

The vocal line begins with the lyrics "Moi je souffre et je l'a-do-re! Dois-je". The piano accompaniment consists of dense chords in the right hand and a simple bass line in the left hand.

A

seu-le ai-mer en-co-re? Ma ven-gean-ce est près d'é-

This system continues the vocal line with the lyrics "seu-le ai-mer en-co-re? Ma ven-gean-ce est près d'é-". A triplet of eighth notes is marked above the vocal line.

Dolce

-clo-re crains pour el-le, crains pour el-le, et pour ton sort. Crains ma

The final system shows the vocal line with the lyrics "-clo-re crains pour el-le, crains pour el-le, et pour ton sort. Crains ma". The tempo marking *Dolce* is present. The piano accompaniment continues with chords and a bass line.

ISMA.

flamme et le dé - vo - re c'est la vie c'est la vie ou bien la mort ah! a la

Cl. Haut.

vier - ge a - ban - don - né - e ma ten - dres - se est en - chai -

Quat.

- né - e Prends ma vi - e in - for - tu - née, mais mais par -

ABIG.

je t'adore!

ma ven -

PHE.

Ah! toi qui règne et qui m'é - clai - re, sois en

ISM.

- donne mais pardonne à ces vaincus

Fl. Clar. Haut.

1^{re} Viol.

Viol. Alt. Bas.

A
 geau - ce est pres dé - clo - re,
 - sible à ma pri - è - re mon œil s'ouvre à ta lu -
 I
 Oui car leur ra - ce est condam -
 je t'a - do - re! Dois - je
 P
 miè - re dans mon âme en - tre la foi;
 I
 - né - e sans ton aide ils sont per - dus!
 A
 seu - le ai - mer en - cor?
 P
 Ai - - me, guide en - fin mon
 I
 oui, leur

A Crains pour elle ah! crains pour

P frè - re Et ma vi - e

I race est con - dam - né - e

A elle et pour ton sort!

P est toute à toi! Ai - - me guide en - fin mon

I ils sont perdus! oui, leur

A C'est la vi - e ah! c'est la

P frè - re, Et ma vi - e

I race est con - dam - né - e

A vi - e ou bien la mort!

P est toute à toi! Et ma

J ils sont per - dus! Sans ton

A la mort! c'est la

P vie est toute à toi! Et ma vi - e

J aide ils sont per - dus! ah! sans ton ai - de

A vi - e ou bien la mort! ou bien, ou bien la mort!

P est toute à toi est toute à toi! à toi!

J ils sont per - dus! ils sont ils sont per - dus!

CHŒUR QUI PRECEDE LE FINAL 1^o

All^o agitatissimo.

PIANO.

ff Tutti.

The first system of piano accompaniment consists of two staves. The right hand (treble clef) plays a very dense and rapid texture of sixteenth notes, creating a shimmering effect. The left hand (bass clef) plays a more rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes, providing a steady foundation for the texture above.

Quat.

ANNA avec les Sopranos.

Chœur de femmes.

Il ar - ri - ve Il nous me - na - ce ce

The second system features a vocal line for Anna and the Sopranos, accompanied by the piano. The vocal line has a melodic contour with some grace notes. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. A 'C.B.' (Coda) marking is present at the end of the system.

Vieux.

roi fa - rou - che cru - el!

Vers le tem - ple, et vers l'au -

The third system continues the vocal and piano accompaniment. The vocal line is more active, with a clear melodic line. The piano accompaniment provides a rhythmic and harmonic support. A 'C.B.' marking is also present at the end of the system.

tel il s'a-vance a-vec au-da-ce!

This system contains a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a melodic line with some grace notes and a bass line. The piano accompaniment consists of a treble and bass staff with a rhythmic accompaniment.

Chœur I. Bassi.

Il tri-om-phe, il vient a

This system features a vocal line for the Chœur I. Bassi in bass clef and piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with the lyrics 'Il tri-om-phe, il vient a'. The piano accompaniment continues with a steady rhythmic pattern.

Femmes

nous Si-on ne peut se dé-fen-dre! Toi qu'on pri-e a deux ge-

This system features a vocal line for the Femmes in bass clef and piano accompaniment in grand staff. The vocal line has the lyrics 'nous Si-on ne peut se dé-fen-dre! Toi qu'on pri-e a deux ge-'. The piano accompaniment provides harmonic support.

Femmes

-nous ah! Daigue en-fin nous en-ten-dre heu-reux
Lévites et vieux.

This system features a vocal line for the Femmes in bass clef and piano accompaniment in grand staff. The vocal line has the lyrics '-nous ah! Daigue en-fin nous en-ten-dre heu-reux Lévites et vieux.'. The piano accompaniment continues.

heu-reux

This system features a vocal line in bass clef and piano accompaniment in grand staff. The vocal line has the lyrics 'heu-reux'. The piano accompaniment concludes the piece.

l'homme au cœur lo - yal Mort a - vant ce jour fa - tal! mort a -

l'homme au cœur lo - yal Mort a - vant ce jour fa - tal! mort a -

ff Tutti.

- vant ce jour fa - tal! mort a - vant ce jour fa - tal!

- vant ce jour fa - tal! mort a - vant ce jour fa - tal!

arrivent des guerriers désarmés.

Femmes.

Cha - cun pâle et sans cou - ra - ge!... trembre à l'as - pect de ce

1^{re} Viol.

roi et la fou-le à son pas-sa-ge se pros-ter-ne avec ef-

ZAC.
-froi! C'est la honte et l'es - cla - va - ge Ô Si - on malheur a

1^{re} Viol. *p*

toi! C'est la honte et l'es - cla -

C'est la honte et l'es - cla -

C'est la honte et l'es - cla -

C'est la honte et l'es - cla -

f Viol. Flû. Haut. Clar. *ff*

- va - ge ô Si - on malheur à toi! c'est la hon - te et l'es - cla - va - ge
c'est la hon - te et l'es - cla - va -

- va - ge ô Si - on malheur à toi! c'est la hon - te et l'es - cla -

- va - ge ô Si - on malheur à toi! c'est la hon - te et l'es - cla - va -

8

- ge c'est la hon - te c'est la hon - te et l'es - cla - va - ge ô Si -
va - - - ge c'est la hon - te c'est la honte et l'es - cla - va - ge ô Si -

- ge c'est la hon - te c'est la hon - te et l'es - cla - va - ge ô Si -

- va - ge - te c'est la hon - te c'est la honte et l'es - cla - va - ge ô Si -

- ge c'est la hon - te c'est la honte et l'es - cla - va - ge ô Si -

1

- on mal - heur à toi! ô Si - on ô Si -

- on mal - heur à toi! ô Si - on ô Si -

- on mal - heur à toi! ô Si - on ô Si -

- on mal - heur à toi! ô Si - on ô Si -

The first system of the musical score consists of five staves. The top four staves are vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with lyrics. The fifth staff is the piano accompaniment, featuring a complex texture with many sixteenth notes in the right hand and a more rhythmic bass line.

1

- on malheur à toi malheur à toi! _____

- on malheur à toi malheur à toi! _____

- on malheur à toi malheur à toi! _____

- on malheur à toi malheur à toi! _____

The second system of the musical score consists of five staves. The top four staves are vocal parts with lyrics. The fifth staff is the piano accompaniment, which continues from the first system. The lyrics are repeated, and the piano part features a similar texture to the first system.